

инфекциями (24,0% и 24,2%, соответственно). Маловодие в основной группе было выявлено у 14 (13,0%) матерей, в контрольной группе – у 6 (3,3%). Многоводие в основной группе встречалось у 5 (4,6%) женщин, в контрольной группе – у 15 (8,0%). У 13,0% матерей основной группы и у 2,75% контрольной отмечена хроническая никотиновая интоксикация ($p < 0,01$). Роды естественным путем достоверно чаще встречались в контрольной группе (77,0%) по сравнению с основной (23,0%).

Выводы. Нарушение околоплодной среды (маловодие), фетоплацентарная недостаточность, хроническая никотиновая интоксикация препятствуют физиологическому течению беременности, что формирует у матерей с ЗВУР плода показания к оперативному родоразрешению. Оценка патологии беременности дает возможность проведения их коррекции и организации эффективной помощи новорожденным детям, способствуя повышению качества их жизни в последующие периоды жизни, что имеет важное медико-социальное значение.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ЗДОРОВЬЕ КАК ВЫСШЕЙ ЦЕННОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ)

Вадия Аша

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков
Научный руководитель – старший преподаватель Флянтикова Е. В.

Актуальность. Национальная картина мира любого народа содержит ценностные установки. Здоровье и самочувствие, несомненно, представляют собой одну из ценностей, так как именно ими определяется длительность жизни человека, ее качество. Известно, что ценностные установки народа находят свое отражение во фразеологическом корпусе любого языка.

Цель нашей работы – проанализировать фразеологические единицы (далее – ФЕ) языка хинди с компонентом здоровье, болезнь, самочувствие, составить представление об отношении индийцев к здоровью и самочувствию.

Материалы и методы исследования. Материалом исследования для нашей работы послужили ФЕ, отобранные из языка хинди, так как именно этот язык является общим для всех индийцев. Нами использовались следующие методы: детерминированная выборка (отбирались ФЕ с компонентом **здоровье, болезнь, самочувствие**), метод семантического анализа ФЕ.

Результаты. ФЕ, относящиеся к здоровью и самочувствию, можно условно отнести к нескольким группам. Ниже представлены выделенные нами группы ФЕ, пример ФЕ в переводе на английский язык, их значение:

1) общая характеристика здоровья и путей его сохранения: *prevention is better than cure* (профилактика лучше, чем лечение), *laughter is better than medicine* (смех лучше, чем лекарство), *fit as a fiddle* (прекрасно себя чувствовать), *no pain no gain* (боль опасна), *health is wealth* (здоровье это богатство), *have one foot in the grave* (быть одной ногой в могиле);

2) состояние человека: *as sick as a dog* (быть больным), *frog in one throat* (трудно говорить из-за кашля или боли в горле), *go under the knife* (делать операцию), *flame up* (внезапно заболеть).

Выводы. Анализ ФЕ хинди позволил составить представление об отношении индийского народа к здоровью и самочувствию: здоровье человека представляется как высшая ценность, богатство. Важную роль в сохранении здоровья играют профилактика и позитивное отношение к жизни. Опасность болезненных состояний человека подчеркивается использованием в составе ФЕ номинаций животных и человека, обладающих негативной коннотацией (собака, лягушка, нож, могила и т.д.).

Литература

1. Хинди-русский словарь / В. М. Бескровный; под. ред. А. П. Баранникова – М. : ГИНИС, 1959. – 1318 с.

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «ЭНДОКРИНОЛОГИЯ» (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Валаханович П. Д.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – старший преподаватель Нечай М. А.

Актуальность. Прогресс науки, формирование и развитие новых предметных областей, терминосистем, терминологических полей отражается в специальных лексических единицах, которые рассматриваются как результат деятельности специалиста, развития любой науки. Данная работа посвящена исследованию терминологии предметной области «эндокринология» немецкого языка.

Обращение к изучению терминологии предметной области «эндокринология» в немецком языке определяется экстра- и интралингвистическими факторами: 1) возросшим интересом исследователей к изучению медицинских терминосистем, поскольку термины представляют собой лингвистическое средство познания медицинской информации;